



GIMA

**CIAMBELLA GONFIABILE PER INVALIDI
INFLATABLE LIFE BUOY FOR DISABLED
COUSSIN D'AIR GONFLABLE POUR INVALIDES
AUFBLASBARER REIFEN FÜR BEHINDERTE PERSONEN
COJÍN ANILLO INFLABLE PARA MINUSVÁLIDOS
CÂMARA DE AR PARA INVÁLIDOS
ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΚΟΥΛΟΥΡΑ ΓΙΑ ΑΝΑΠΗΡΟΥΣ**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



DESTINAZIONE D'USO

Prima di ogni uso chiedete SEMPRE il parere del Vs. Medico curante.

Interpellare di volta in volta e PRIMA DI OGNI USO, il Vs. Medico curante che Vi illustrerà gli eventuali effetti collaterali dovuti all'uso specifico del Dispositivo.

Il presente dispositivo ha lo scopo alleviare alcuni sintomi e/o disfunzioni generate da malattie sul Corpo Umano; Il dispositivo deve essere gonfiato con aria prima dell'uso ed al proprio interno non possono essere introdotti liquidi o altre sostanze.

Utilizzare solo a contatto di parti sane esterne del corpo umano.

Altri usi sono considerati impropri e quindi VIETATI:

- Non utilizzare a contatto con parti lese o su parti interne del corpo umano.
- Non utilizzare come dispositivo invasivo o in abbinamento a dispositivi invasivi.
- Non utilizzare in abbinamento o come parte di altri dispositivi medici, o in abbinamento a medicinali o di sostanze considerate improprie.
- Non modificare od alterare le parti costituenti e/o le caratteristiche.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LA DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO.
- BAMBINI, PERSONE INABILI O PORTATRICI DI HANDICAP NON POSSONO UTILIZZARE DA SOLI IL DISPOSITIVO.
- NON ECCEDERE CON IL GONFIAGGIO DEL DISPOSITIVO; IL GONFIAGGIO ECCESSIVO POTREBBE CAUSARNE LA ROTTURA O IL DANNEGGIAMENTO.
- NON UTILIZZARE O APPOGGIARE IL DISPOSITIVO SU/CON: ELETTRODOMESTICI, SUPERFICI CALDE OD AVENTI PARTI ACUMINATE.
- ACCERTARSI SEMPRE E PRIMA DI OGNI USO CHE TUTTE LE PARTI COSTITUENTI IL DISPOSITIVO SIANO INTEGRE E NON DANNEGGIATE (ES. PRESENZA DI SCREPOLATURE, AMMACCATURE, LACERAZIONI), NON ABBIANO CAMBIATO COLORE, NON ABBIANO DELLE MUFFE SUPERFICIALI, ECC.

CARATTERISTICHE

Classe del dispositivo I (direttiva 93/42/CEE)	Durata del dispositivo (usato normalmente) vedi etichettatura	Capacità -
Dispositivo monouso NO	Dispositivo su misura NO	Dispositivo fornito STERILE NO

Per mantenere la corretta conservazione nel tempo si consiglia di utilizzare sempre l'imballo originale congiuntamente ad un ambiente asciutto avente temperature comprese tra +1 °C e + 40 °C, non a diretto contatto con fonti irradianti del calore (sole o intemperie), al riparo da polveri e materiali nocivi e al di fuori della portata dei bambini.

MANUTENZIONE E SMALTIMENTO

Prima di utilizzare il dispositivo la PRIMA VOLTA ed ogni qualvolta lo reputate necessario eseguire un lavaggio solo all'esterno utilizzando acqua tiepida e sapone neutro; non utilizzare alcool, solventi, acidi. A lavaggio ultimato procedere ad un'accurata asciugatura delle parti presenti in acciaio (valvola di gonfiaggio).

Non utilizzare spazzole, ma solo spugne morbide in modo da non graffiare la superficie in gomma del dispositivo.



Smaltire in caso di sostituzione o rotture rispettando le norme locali in materia di smaltimento rifiuti. Non sono presenti sostanze tossiche. Le parti costituenti il dispositivo sono: gomma, materiale plastico e acciaio.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

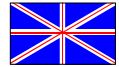
Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di lotto risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



INTENDED USE

Before using it, ALWAYS ask for your doctor's opinion.

BEFORE EACH USE and from time to time apply to your doctor, who will show you possible collateral effects due to the specific use of the Device.

The present device aims at easing symptoms and/or dysfunctions generated on the human body by diseases; The device must have inflated with air before the use and no liquid or other substances can be introduced inside it.

It can only be applied to external healthy parts of the body.

Other uses are considered improper and therefore FORBIDDEN:

- Do not use it in contact with injured parts or on parts inside the human body.
- Do not use it as invasive tool or together with invasive tools.
- Do not use together with or as part of other medical instruments, or together with drugs or substances considered improper.
- Do not modify or alter its components and/or features.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- STRICTLY OBSERVE THE INTENDED USE OF THE DEVICE.
- THE DEVICE CANNOT BE USED BY CHILDREN, DISABLE OR IMPAIRED PEOPLE WITHOUT SUPERVISION.
- DOT NOT EXCESSIVELY INFLATE IT TO AVOID BREAKAGES OR DAMAGES.
- DO NOT USE OR LAY THE DEVICE ON/WITH: HOUSEHOLD ELECTRIC APPLIANCES, HOT OR POINTED SURFACES.
- BEFORE USING THE DEVICE ALWAYS MAKE SURE THAT ALL COMPONENTS ARE INTEGRAL AND NOT DAMAGED (FOR EXAMPLE CRACKING, DENTING, TEARING), THEIR COLOUR IS UNCHANGED AND THEY ARE FREE FROM SURFACE MOULDS, ETC.

FEATURES

Device class I (93/42/CEE Directive)	Device service life (normal use) See label	Capacity -
--	--	----------------------

Disposable device NO	Custom-sized device NO	Device delivered STERILE NO
--------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------

For a longer-lasting service life, it is advisable to store it in the original packing and in dry environment with temperatures ranging from +1 °C to + 40 °C, far from heat sources (sun or adverse weather conditions), sheltered from dust and dangerous materials and far from the children's reach.

MAINTENANCE AND DISPOSAL

Before using the device for the FIRST TIME and each time you think it is necessary, wash only the outside using warm water and neutral soap. Do not use alcohol, solvents, and acids.

Do not use brushes, but only soft sponges so that not to scratch the rubber surface.

In case of replacement or breakages, dispose it according to the local legislation on the subject of waste disposal. No toxic substances are present. The device is composed of the following components: rubber, plastic and steel.



GUARANTEE

Thank you for having acquired our product.

This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc.

No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered.

Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



INDICATIONS D'UTILISATION

Avant chaque utilisation demandez TOUJOURS l'avis de votre Médecin traitant.

Adressez-vous chaque fois et AVANT CHAQUE UTILISATION, à votre Médecin traitant qui vous illustrera les effets non souhaités et gênants éventuels dus à l'usage spécifique du Dispositif.

Le présent dispositif a le but de soulager certains symptômes et/ou dysfonctionnements engendrés par certaines maladies sur le Corps Humain; Le dispositif doit être gonflé avec de l'air avant utilisation et ni liquides ni autres substances ne peuvent être introduits à l'intérieur.

Utiliser seulement au contact de parties externes saines du corps humain.

Toute autre utilisation se doit d'être considérée impropre et donc INTERDITE:

- Ne pas utiliser au contact de parties lésées ou sur des parties internes du corps humain.
- Ne pas utiliser comme dispositif invasif ou associé à des dispositifs invasifs.
- Ne pas utiliser en association ou comme partie d'autres dispositifs médicaux, ou associé à des médicaments ou des substances considérées impropres.
- Ne pas modifier ou altérer les parties constituantes et/ou les caractéristiques.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET MISES EN GARDE

- RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES INDICATIONS D'UTILISATION DU DISPOSITIF.
- LES ENFANTS, LES PERSONNES INCAPABLES OU PORTEUSES DE HANDICAP NE PEUVENT PAS UTILISER LE DISPOSITIF SANS SURVEILLANCE.
- NE PAS GONFLER EXCESSIVEMENT LE DISPOSITIF; LE GONFLAGE EXCESSIF POURRAIT ENTRAINER SA RUPTURE OU L'ENDOMMAGER.
- NE PAS UTILISER OU POSER LE DISPOSITIF SUR/AVEC: ELECTROMENAGERS, SURFACES CHAUDES OU PRESENTANT DES PARTIES ACERES.
- S'ASSURER TOUJOURS ET AVANT CHAQUE UTILISATION QUE TOUTES LES PARTIES CONSTITUANT LE DISPOSITIF SOIENT INTACTES ET NON ENDOMMAGEES (P.EX. PRESENCE DE FISSURES, BOSSELURES, DECHIRURES), QU'ELLES N'AIENT PAS CHANGE DE COULEUR, QU'ELLES NE PRESENTENT PAS DE MOISSISSURES SUPERFICIELLES, ETC.

CARACTERISTIQUES

Classe du dispositif I (directive 93/42/CEE)	Durée de vie du dispositif (utilisation normale) Voir étiquette	Volume -
Dispositif jetable NON	Dispositif sur mesure NON	Dispositif fourni STERILE NON

Pour une conservation correcte dans le temps du dispositif nous conseillons d'utiliser toujours l'emballage d'origine et de le garder dans un endroit sec à une température comprise entre +1 °C et + 40 °C, en s'assurant qu'il ne soit pas directement au contact de sources de chaleur (soleil ou intempéries), à l'abri de poussières et matières nuisibles et hors de portée des enfants.

ENTRETIEN ET ELIMINATION

Avant d'utiliser le dispositif pour la PREMIERE FOIS et chaque que vous le jugerez nécessaire exécuter un lavage seulement extérieur en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre; n'utiliser ni alcool, ni solvants, ni acides. Une fois le lavage terminé, bien sécher les parties en acier (soupape de gonflage).

Ne pas utiliser de brosses mais seulement des éponges douces de façon à ne pas griffer la surface en caoutchouc du dispositif.



À la fin de l'utilisation vider complètement le contenu du dispositif et le laisser s'égoutter/sécher complètement.

Éliminer en cas de remplacement ou d'endommagement en respectant les règles locales en matière d'élimination des déchets. Aucune substance toxique n'est présente. Les parties constituant le dispositif sont: caoutchouc et matière plastique et acier.

GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion

des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.



ANWENDUNGSBEREICH

Vor jeglicher Benutzung **IMMER** Ihren behandelnden Arzt befragen.

In Abständen und **VOR JEDEM GEBRAUCH** Ihren behandelnden Arzt befragen, der Ihnen eventuelle Nebenwirkungen aufgrund des speziellen Gebrauchs des Produktes erläutert.

Das vorliegende Produkt hat den Zweck einige Symptome u/o Fehlfunktionen durch Krankheiten des menschlichen Körpers zu erleichtern; Das Produkt muss vor dem Gebrauch aufgeblasen werden und im Inneren dürfen keine Flüssigkeiten oder andere Substanzen eingefüllt werden.

Nur die externen gesunden Körperteile für einen Kontakt verwenden.

Andere Anwendungen werden als nicht angemessen angesehen und sind deshalb **VERBOTEN**.

- Nicht auf verletzte Flächen oder auf interne Körperteile anwenden.
- Nicht als eindringendes Produkt oder zusammen mit eindringenden Teilen benutzen.
- Nicht zusammen oder als Teil mit anderen medizinischen Geräten, oder zusammen mit Medikamenten oder nicht erlaubten Substanzen benutzen.
- Die Teile des Produktes u/o deren Eigenschaften verändern oder beeinflussen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND HINWEISE

- Unbedingt den Verwendungszweck des Produktes befolgen.
- Kinder, unfähige Personen oder behinderte Personen dürfen das Produkt nicht alleine benutzen.
- Das Produkt nicht zu stark aufblasen; Zu starkes Aufblasen kann es zerstören oder beschädigen.
- Das Produkt nicht über/auf: Elektrogeräte, heiße Oberflächen oder spitzkantige Flächen legen/benutzen.
- Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass alle Teile, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, vollständig und nicht beschädigt sind und keine Farbveränderung vorliegt oder oberflächlicher Schimmel vorhanden ist (z.Bsp. Risse, Dellen, Abnutzung).

EIGENSCHAFTEN

Produktklasse I (Richtlinie 93/42/EG)	Produktdauer (bei Normalgebrauch) siehe Etikett	Kapazität -
---	---	-----------------------

Einmalgebrauch NEIN	Maßprodukt NEIN	das Produkt wird STERIL geliefert NEIN
-------------------------------	---------------------------	--

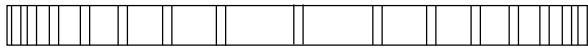
Um das Produkt auf lange Zeit in einem korrekten Zustand zu halten, empfehlen wir Ihnen, immer die Originalverpackung zu benutzen und es an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +1 °C und +40 °C aufzubewahren; es sollte weiterhin nicht mit Wärmequellen (Sonne oder atmosphärische Einflüsse) in Kontakt kommen und vor Staub oder schädlichen Materialien geschützt sein als sich auch außerhalb des Zugriffes von Kindern befinden.

WARTUNG UND ENTSORGUNG

Bevor Sie das Produkt **ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN** und jedes Mal, wenn Sie es für notwendig ansehen, sollte Sie es nur Außen mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen; niemals Alkohol, Lösungsmittel oder Säuren benutzen. Bei Reinigungsbeendigung die vorhandenen Stahlteile gut trocknen lassen (Aufblasventil).

Niemals Bürsten benutzen, sondern nur weiche Schwämme, damit die Gummioberflächen des Produktes nicht zerkratzt werden.

Das Produkt bei Austausch oder Bruch entsprechend der vor Ort geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsorgen. Es sind keine giftigen Substanzen enthalten. Materialien aus denen sich das Produkt zusammensetzt: Gummi, Plastik und Stahl.



GARANTIE

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Dieses Produkt entspricht den anspruchvollsten Auswahlkriterien im Hinblick auf qualitativ hochwertige Produktionsmaterialien und Endkontrollen. Die Garantiedauer beträgt ab dem Lieferdatum GIMA 12 Monate.

Während der Garantielaufdauer werden alle eindeutig auf Herstellungsfehler rückführbaren defekten Teile kostenlos repariert und/oder ausgewechselt. Arbeitskosten, Tagesgeld, Transport, Verpackungskosten, etc. sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind somit alle nicht verschleißfesten Elemente wie die Teile aus Kautschuk oder PVC und anderes.

Für den Stillstand des Geräts kann keine Entschädigung verlangt werden.

Ferner verlängert die Auswechslung oder Reparatur, bei Inanspruchnahme der Garantie, nicht die Garantiezeit.



Die Garantie verfällt bei: Reparaturen seitens unberechtigten Personals oder mit nicht von GIMA zugelassenen Ersatzteilen, Störungen oder Defekten, die auf Nachlässigkeiten rückführbar sind, Schläge, Zweckentfremdungen des Geräts oder Einbaufehler.

Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie.

Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.



DESTINO DE USO

Antes de cada utilización pidan SIEMPRE el parecer de su Médico de cabecera.

Interpelar cada vez y ANTES DE CADA UTILIZACIÓN, a su Médico de cabecera que les ilustrará los eventuales efectos secundarios debidos al uso específico del Dispositivo.

El presente dispositivo tiene el objetivo de aliviar algunos síntomas y/o disfunciones generadas por enfermedades en el Cuerpo Humano; El dispositivo ha se inflarse con aire antes del uso y en su interior no se pueden introducir líquidos u otras sustancias.

Utilizar solo a contacto con partes sanas externas del cuerpo humano.

Otros usos han de considerarse impropios y por lo tanto PROHIBIDOS:

- No utilizar a contacto con partes lesionadas o en partes internas del cuerpo humano.
- No utilizar como dispositivo invasor o en combinación a dispositivos invasores.
- No utilizar en combinación o como parte de otros dispositivos médicos, o en combinación con medicamentos o de sustancias consideradas impropias.
- No modificar o alterar las partes constituyentes y/o las características.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE EL DESTINO DE USO DEL DISPOSITIVO.
- NIÑOS, PERSONAS INCAPACITADAS O MINUSVÁLIDAS NO PUEDEN UTILIZAR SOLOS EL DISPOSITIVO.
- NO EXCEDER AL INFLAR EL DISPOSITIVO; EL INFLADO EXCESIVO PODRÍA CAUSAR SU ROTURA O DAÑO.
- NO UTILIZAR O APOYAR EL DISPOSITIVO SOBRE/CON: ELECTRODOMÉSTICOS, SUPERFICIES CALIENTES O CON PARTES AGUDAS.
- CERCORASE SIEMPRE Y ANTES DE CADA USO DE QUE TODAS LAS PARTES QUE CONSTITUYEN EL DISPOSITIVO ESTÉN ÍNTEGRAS Y NO DAÑADAS (POR EJ. PRESENCIA DE GRIETAS, ABOLLADURAS, DESGARROS), NO HAYAN CAMBIADO DE COLOR, NO TENGAN MOHOS SUPERFICIALES, ETC.

CARACTERÍSTICAS

Clase del dispositivo I (directiva 93/42/CEE)	Duración del dispositivo (usado normalmente) ver etiqueta	Capacidad -
Dispositivo desechable NO	Dispositivo a la medida NO	Dispositivo suministrado ESTÉRIL NO

Para conservarlo correctamente en el tiempo, se aconseja utilizar siempre el embalaje original junto a un ambiente seco con temperaturas incluidas entre +1 °C y +40 °C, no a directo contacto con fuentes de calor (sol o intemperie), protegido de polvos y materiales nocivos y fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO Y ELIMINACIÓN

Antes de utilizar el dispositivo por PRIMERA VEZ y cada vez que lo consideren necesario, efectuar un lavado solo de la parte externa utilizando agua tibia y jabón neutro; no utilizar alcohol, disolventes, ácidos. Tras terminar el lavado, proceder a un secado esmerado de las partes de acero (válvula de inflado) presentes.

No utilizar cepillos, sino solo esponjas suaves a fin de no rascar la superficie de goma del dispositivo.



Eliminar en caso de sustitución o roturas respetando las normas locales en materia de eliminación de desechos. No están presentes sustancias tóxicas. Las partes que constituyen el dispositivo son: goma, material plástico y acero.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto. Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.

Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación, con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC y otros.

No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto.

Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.

Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.



DESTINAÇÃO DE USO

Antes de qualquer uso peçam sempre o parecer do Vosso médico.

Aconselhar-se cada vez e ANTES DE QUALQUER USO o Vosso médico o qual explicará os eventuais efeitos colaterais devidos ao uso específico do Dispositivo.

O presente dispositivo tem a finalidade de aliviar alguns sintomas e/ou disfunções provocadas por doenças do Corpo Humano; O dispositivo deve ser enchido com ar antes do uso e não é permitido introduzir no seu interior líquidos ou outras substâncias.

Usar só em contacto com partes exteriores e sãs do corpo humano.

Outros usos são considerados inadequados e portando PROIBIDOS.

- Não usar em contacto com partes feridas ou juntamente com dispositivos que penetram o corpo.
- Não usar como dispositivo penetrador ou combinado com dispositivos penetradores.
- Não usar combinado com partes de outros dispositivos médicos, ou combinados com medicamentos ou substâncias consideradas inadequadas.
- Não modificar ou alterar as partes componentes e/ou as características.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- RESPEITAR MINUCIOSAMENTE A DESTINAÇÃO DE USO DO DISPOSITIVO.
- CRIANÇAS, PESSOAS ENFERMAS OU PORTADORES DE HANDICAP NÃO PODEM USAR ESTE DISPOSITIVO SOZINHOS.
- NÃO ENCHER DEMAIS O DISPOSITIVO. SE A CÂMARA DE AR FOR ENCHIDA DEMAIS, PODERIA RASGAR-SE OU DANIFICAR-SE.
- NÃO USAR OU APOIAR O DISPOSITIVO SOBRE/COM: ELECTRODOMÉSTICOS, SUPERFÍCIES QUENTES OU COM PARTES AFIADAS.
- CONTROLAR SEMPRE E ANTES DE QUALQUER USO QUE TODAS A PARTES COMPONENTES DO DISPOSITIVO ESTEJAM INTEGRAS E SEM DANOS (EX., PRESENÇA DE RACHADURAS, DEFORMAÇÕES, RASGOS), QUE NÃO TENHAM MUDADO DE COR, QUE NÃO TENHAM MÔFO SUPERFICIAL, ETC.

CARACTERÍSTICAS

Classe do dispositivo I (Diretiva 93/42/CEE)	Duração do dispositivo (usado normalmente) Ver etiqueta	Capacidade -
Dispositivo mono-uso NÃO	Dispositivo com medidas NÃO	Dispositivo fornecido estéril NÃO

Para manter a correta conservação no tempo, aconselha-se de usar sempre a embalagem original e manter o dispositivo num ambiente enxuto com temperaturas entre +1°C e +40°C, não em contacto direto com fontes que irradiam calor (sol ou intempéries), longe de poeiras e materiais nocivos, e fora do alcance das crianças.

MANUTENÇÃO E ELIMINAÇÃO

Antes de usar o dispositivo pela PRIMEIRA VEZ e todas as vezes que se considerar oportuno, lavar o dispositivo só por fora, usando água morna e sabão neutro, não usar álcool, solventes, ácidos.

Depois da lavagem, enxugar minuciosamente todas as partes de aço (válvula de enchimento).

Não usar escovas mas só esponjas macias, para evitar de riscar a superfície de borracha do dispositivo.

Em caso de eliminação, respeitar as normas locais em matéria de eliminação dos lixos. Não contém substâncias tóxicas. Os materiais componentes do dispositivo são : borracha, material plástico e aço.



GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de controle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos à desgaste como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO₂, lâmpadas, pilhas, eléctrodos, botões, guarnições, resistências e outras mais.

Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho.

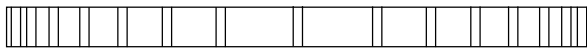
Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.



A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.

A garantia é anulada se o número de matrícula for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.



ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από κάθε χρήση ζητήστε ΠΑΝΤΑ την γνώμη του θεράποντα ιατρού.

Συμβουλευθείτε κάθε φορά και ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ, τον θεράποντα ιατρό σας ο οποίος θα σας εξηγήσει τις πιθανές παρενέργειες που οφείλονται στην ειδική χρήση της συσκευής.

Η παρούσα συσκευή έχει τον σκοπό να ανακουφίσει ορισμένα συμπτώματα και/ή διαταραχές που προκλήθηκαν από αρρώστιες στο ανθρώπινο σώμα. Η συσκευή πρέπει να φουσκωθεί με αέρα πριν την χρήση της και στο εσωτερικό της δεν μπορούν να εισαχθούν Υγρά ή άλλες ουσίες.

Χρησιμοποιήστε το μόνο σε επαφή με τα υγιή σημεία του ανθρώπινου σώματος.

Διαφορετικές χρήσεις θεωρούνται ακατάλληλες και για αυτόν το λόγο ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ:

-Μη το φέρετε σε επαφή με σημεία τραυματισμένα ή σε εσωτερικά μέρη του ανθρώπινου σώματος.

-Μη το χρησιμοποιήσετε σαν διεισδυτική συσκευή ή σε συνδυασμό με διεισδυτικές συσκευές.

-Μη χρησιμοποιήσετε σε συνδυασμό ή σαν μέρος άλλων ιατρικών συσκευών ή σε συνδυασμό με φάρμακα ή με ουσίες που θεωρούνται ακατάλληλες.

-Μην αλλάξετε ή μεταβάλλετε τα μέρη κατασκευής και /ή τα χαρακτηριστικά.

ΠΡΟΛΗΨΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

-ΤΗΡΗΣΤΕ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

-ΠΑΙΔΙΑ, ΑΝΙΚΑΝΑ ΠΡΟΣΩΠΑ Η ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΟΙ ΤΟΥΣ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ.

- ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΛΛΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΤΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΠΑΣΙΜΟ Η ΒΛΑΒΗ.

-ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Η ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΠΑΝΩ/ΜΕ: ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ Η ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΜΕ ΑΙΧΜΗΡΑ ΜΕΡΗ.

-ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΟΤΙ ΟΛΑ ΤΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΑΚΕΡΑΙΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ (Π.Χ. ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΠΟ ΡΩΓΜΕΣ, ΤΣΑΚΙΣΜΑΤΑ, ΣΚΙΣΙΜΑΤΑ), ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΑΛΛΑΞΕΙ ΧΡΩΜΑ, ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΜΟΥΧΛΑ, Κ.Λ.Π.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάξη της συσκευής I (εντολή 93/42/CEE)	Διάρκεια της συσκευής (κανονική χρήση) Συμβουλευθείτε την ετικέτα	ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ -
---	--	-------------------

Συσκευή μιας χρήσης ΟΧΙ	Συσκευή στα μέτρα σας ΟΧΙ	Συσκευή παρέχεται αποστειρωμένη ΟΧΙ
----------------------------	------------------------------	--

Για την σωστή συντήρηση της συσκευής με το πέρασμα του χρόνου συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιείτε πάντα την αρχική συσκευασία καθώς επίσης την φύλαξή της σε ξηρό περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ +1° C και +40 ο C , όχι σε απευθείας επαφή με πηγές που εκπέμπουν θερμότητα (ήλιος, κακοκαιρίες), μακριά από την σκόνη και βλαβερές ουσίες καθώς επίσης και μακριά από τα παιδιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ και κάθε φορά που το θεωρείτε απαραίτητο καθαρίστε την συσκευή μόνον εξωτερικά χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι , μη χρησιμοποιήσετε αλκοόλ, διαλυτικά, οξέα.

Μετά το τέλος του καθαρισμού συνεχίστε με ένα προσεκτικό στέγνωμα των σημείων από ατσάλι (η βαλβίδα φουσκώματος).



Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ,αλλά μόνον μαλακά σφουγγάρια έτσι ώστε να μη γρατζουνίσετε την επιφάνεια από καουτσούκ της συσκευής.

Στο τέλος της χρήσης αδειάστε εντελώς το περιεχόμενο της συσκευής και αφήστε το να στραγγίσει / στεγνώσει εντελώς. Για μεγάλα χρονικά διαστήματα χρήσης συμβουλεύουμε να πασπαλίσετε την συσκευή με ταλκ.

Αποσύρτε το προϊόν σε περίπτωση αντικατάστασης ή σπασίματος ακολουθώντας τους τοπικούς κανονισμούς στο θέμα απόσυρσης σκουπιδιών. Δεν περιέχει τοξικές ουσίες. Τα μέρη που αποτελούν την συσκευή είναι: καουτσούκ, πλαστικό υλικό και ασφάλι.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA. Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και /ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό, εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς, συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO2, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη.

Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.



Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA, αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.



Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
	<p>Non esporre direttamente al sole <i>Do not expose to direct sunlight</i></p>
	<p>Teme l'umidità <i>Keep away from humidity</i></p>

LOT	<p>Numero di lotto (vedi scatola / bustina) <i>Lot number (see box / package)</i></p>
REF	<p>28610 - 28611 28612 Codice prodotto <i>Product code</i></p>

CE	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) on medical devices</i></p>
-----------	--

FABBRICANTE / MANUFACTURER:
For.Me.Sa SNC di Bizzi Ernesto & C.
Via Don Minzoni, 52/A
43015 Noceto (PR) - ITALIA

